

Innhold

Ruth Vatvedt Fjeld: <i>Innledning</i>	s 6
Del 1:	
Bo Svensén: <i>Lexikografi och lexikografiska produkter — några grundbegrepp</i>	s 9
Bo Ralph: <i>Ord på väg. Några reflexioner kring nordisk lexikografi</i>	s 28
Del 2:	
Kristina Nikula: <i>Deskriptiva ordböcker - finns dom?</i>	s 43
Marit Hovdenak: <i>Norske skuleordliste</i>	s 53
Jørn-Otto Akø: <i>Gråsoner i norske ordbøker</i>	s 65
Dag Gundersen: <i>Om leksikografi som undervisningsemne</i>	s 76
Jón Hilmar Jónsson: <i>Fra en passiv til en aktiv ordbok. Det kombinatoriske aspektet i fokus</i>	s 88
Grete Duvå, Anna-Lise Laursen, Lisbet Maidahl: <i>Brugerundersøgelse vedrørende oversættelse af fagtekst</i>	s 105
Del 3:	
Sven-Göran Malmgren: <i>Om behandlingen av polysema ord i enspråkiga ordböcker</i>	s 137
Peter Widell: <i>Om definitioner i almensproglige ordbøger</i>	s 144
Åke Viberg: <i>Tvårspråklig lexicologi med svenskan i centrum</i>	s 156
Sven Lange: <i>En databaserad begreppsordbok för den äldre svenskan</i>	s 166
Jens Erik Mogensen: <i>Varians og distinktivitet</i>	s 176
Rolf Gavare: <i>Lexikografiska principer för alfabetisk filering med dator</i>	s 184
Botolv Helleland: <i>Proprium og leksikografi</i>	s 190
Tanneke Schoonheim: <i>The description of names in the Vroegmiddelnederlands Woordenboek</i>	s 200
Ruth Vatvedt Fjeld: <i>Om ord og termer i juridisk språk</i>	s 210
Petter Henriksen: <i>Forholdet mellom encyklopedologi og leksikografi</i>	s 219
Del 4:	
Hans Jonsson: <i>De stora historiska ordböckernas särart</i>	s 231
Arnbjörg Hageberg: <i>Norsk Ordbok - i 1950 eit nybrottsverk, i 1991 ein anakronisme?</i>	s 235
Henning Bergenholtz: <i>Almensproglige informationer i fagordbøger</i>	s 244
Hans Kristian Mikkelsen: <i>Brikker til en typologi over danske fagordbøger</i>	s 260
Sandro Nielsen: <i>Forholdet mellem alordbøger og enkeltfagsordbøger</i>	s 275
Sonja Poulsen: <i>Kollokationsundersøgelse inden for engelsk merkantilt og økonomisk sprog med henblik på udarbejdelse af ordbogskoncept</i>	s 288
Christian Becker-Christensen: <i>Om opstilling af synonymer i synonym- og betydningsordbøger</i>	s 296
Anne-Line Graedler: <i>Orientering om prosjektet "Norsk anglisismeordbok"</i>	s 307
Erik Simensen: <i>Om ein plan for ei mellomnorsk ordbok — ordbok over skriftmålet i Noreg 1350-1550</i>	s 315
Viggo Sørensen: <i>Jysk Ordbog - en præsentation</i>	s 324

Tor Erik Jenstad: <i>Presentasjon av prosjektet "Ordbok over trøndermåla"</i>	s 339
Martin Gellerstam, Sven-Göran Malmgren og Maria Toporowska-Gronostaj: <i>Inlärningslexikon</i>	s 347
Helge Niska og Jorunn Frøili: <i>Tolkordlistor på invandrarpråk</i>	s 357
Del 5:	
Lars Svensson: <i>Om SAOB:s material och en bibliografisk databas</i>	s 369
Guðrún Kvaran: <i>En ordbog og dens informanter</i>	s 380
Helle Degnbol, Guðrún Ása Grímsdóttir, Bent Chr. Jacobsen, Jette Knudsen, Eva Rode & Christopher Sanders: <i>En ordbog er en database</i>	s 385
Ásta Svavarsdóttir, Jón Hilmar Jónsson, Kristín Bjarnadóttir: <i>Fra seddel- samlng til database: Leksikografisk analyse af islandske verber</i>	s 390
Christian-Emil Ore: <i>Dokumentasjonsprosjektet ved Det historisk-filosofiske fakultet, Universitetet i Oslo</i>	s 403
Jan Engh: <i>Leksikografi i IBM Norge</i>	s 409
Jostein Baustad: <i>Automatisk analyse av maskinleselige ordbøker til bruk i en orddatabase</i>	s 423
Valerij Berkov: <i>"Vulgært" i tospråklige ordbøker</i>	s 432
Hannele Seppinen: <i>Finska för utlänningar - uppgifter om ordböjning i den finsk-norska ordboken</i>	s 436
Rik Schutz: <i>Redigeringsprogrammet EDI</i>	s 441
Ole Norling-Christensen: <i>Struktureret redigering af ordbøger</i>	s 447
Merete K. Jørgensen: <i>Ordbogsartikler som skriver sig selv - ? Stednavne som kilde i Gammeldansk Ordbog</i>	s 455
Del 6:	
Göran Karlsson: <i>Empiriska synpunkter på tvåspråkig lexikografi</i>	s 465
Hans de Groot: <i>Från svensk-engelsk till svensk-nederländsk</i>	s 473
Rita Lenstrup: <i>Den selektive specialordbog</i>	s 478
Frede Boje og Anna Braasch: <i>Hvad får man skudt i skoene? Flerordsenheder i aktive ordbøger for mennesker og maskiner</i>	s 483
Patrick Nigel Chaffey: <i>Problemer i forbindelse med tospråklig juridisk leksikografi</i>	s 501
Eli Ellingsve: <i>Tvetydighet som kommunikasjonsproblem Betydningen av en utvetydig terminologi i internasjonal kommunikasjon</i>	s 509
Nina Martola: <i>Arbetet med Finsk-svensk ordbok: Normeringsproblem visavi finlandssvenskan</i>	s 515
Sven Tarp: <i>Encyklopædiske oplysninger i tosprogede tekniske ordbøger</i>	s 522
Tove Jacobsen: <i>En type bevægelsesverb i norsk, og hvordan de er behandlet i noen norsk-franske ordbøker</i>	s 532
Jan Hoel: <i>Norsk EF-terminologi. Om det pågående arbeidet med å registrere norsk terminologi knyttet til oversettelsen av deler av EFs regelverk til norsk</i>	s 540
Stikkordliste	s 549
Refererte ordbøker	s 566
Oversikt over forfatterne	s 559